

**World Wine
Trade Group**

**PROTOCOL TO THE 2007 WORLD WINE TRADE GROUP
AGREEMENT ON REQUIREMENTS FOR WINE LABELLING**

**CONCERNING ALCOHOL TOLERANCE, VINTAGE, VARIETY, AND
WINE REGIONS**

Brussels, 22 March 2013

The Parties to this Protocol ("the Parties"):

Recalling the World Wine Trade Group (WWTG) Agreement on Mutual Acceptance of Oenological Practices done at Toronto on 18 December 2001, by which Parties agreed to enter into negotiations for the WWTG Agreement on Requirements for Wine Labelling ("the 2007 Agreement");

Recalling also the 2007 Agreement, done at Canberra on 23 January 2007;

Further recalling Article 13.1(a) of the 2007 Agreement, by which Parties agreed to continue discussing labelling requirements concerning information on alcohol tolerance, vintage, variety, and wine regions, with a view to concluding an additional agreement on labelling;

Recognising each Party's right to regulate the labelling of wine, consistent with its international obligations, *inter alia* to prevent deceptive labelling practices and to protect human health and safety;

Recognising that while certain regulatory requirements are common to the domestic laws of the Parties, there are some differences with respect to the labelling of wine concerning information on alcohol tolerance, vintage, variety, and wine regions;

Recognising that consumers have an interest in being provided with adequate information on wine labels;

Acknowledging that different regulatory requirements for wine labelling contribute to the complexity and cost of international trade in wine;

Desiring to facilitate the international trade in wine through a common understanding of the labelling of wine concerning information on alcohol tolerance, vintage, variety, and wine regions; and

Desiring to build upon the 2007 Agreement and to avoid unnecessary obstacles to trade, in accordance with their rights and obligations under the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization done on 15 April 1994 (the WTO Agreement);

AGREE AS FOLLOWS:

Article 1
DEFINITIONS

The definitions contained in Article 1 of the 2007 Agreement shall apply to this Protocol, together with the following definitions:

- (a) "Alcohol content" means the amount of ethyl alcohol that is expressed as a percentage of alcohol by volume;
- (b) "Alcohol tolerance" means the deviation between the labelled alcohol content of the wine, in accordance with Article 11.4 of the 2007 Agreement, and the measured alcohol content of the wine;
- (c) "Contact point" means the person notified by each Party to the depositary under Article 15.1(b) of the 2007 Agreement;
- (d) "Electronic depositary" means a contact point designated by the depositary with the specific responsibility for maintaining the

WWTG Website, and publishing information relevant to this Protocol on that website;

- (e) "Vintage" means the year of growth or harvest of the grapes used to make the wine as defined in each Party's laws, regulations, or requirements;
- (f) "Variety" means the cultivar of grape from which the wine is made, as expressed in commonly understood and accepted terms which are permitted for use in the territory of the Party of origin;
- (g) "Wine region" means, within a single country: a state, province, territory or similar administrative or political subdivision; or a single delimited grape growing area; or a grape growing region or locality as defined in the exporting Party's laws, regulations, or requirements.

Article 2

OBJECT AND PURPOSE

The object and purpose of this Protocol is to facilitate trade in wine among the Parties and to minimise any unnecessary labelling-related barriers by establishing parameters for acceptable labelling and by further developing mutual confidence in their respective labelling regimes.

Article 3

RELATIONSHIP TO THE 2007 AGREEMENT, AND FOOTNOTES

1. For the purposes of this Protocol, Articles 1; 3; 4; 5.4; 14; 16; 17; and 18 of the 2007 Agreement are incorporated into and made part of this Protocol *mutatis mutandis*.

- 2 The footnotes to this Protocol shall constitute an integral part of this Protocol.

Article 4

LABELLING PROVISIONS

1. Alcohol Tolerance
 - (a)¹ Each importing Party shall permit the importation and sale of wine which complies with the exporting Party's domestic laws, regulations, and requirements relating to labelling of alcohol content, if the alcohol tolerance does not exceed +/- 1.0 per cent alc/vol.

 - (b) Notwithstanding subparagraph (a), where the taxation category is based on the alcohol content of wine, an importing Party may require that the label indicate the alcohol content of the wine in the correct taxable category as required by the importing Party.

¹ Subparagraph (a) does not apply to fortified wine in the territories of Australia, New Zealand and Canada.

2. Variety

(a) Each importing Party shall permit the importation and sale of wine which is labelled as being of a single grape variety, if:

- I. the wine conforms to the exporting Party's laws, regulations, and requirements in respect of varietal composition; and
- II. if at least 75² per cent of the wine so labelled is obtained from grapes of that variety.

(b) Each importing Party shall permit the importation and sale of wine which is labelled as being of multiple grape varieties, if:

- I. the wine conforms to the exporting Party's laws, regulations, and requirements in respect of varietal composition;
- II. at least 85 per cent of the wine so labelled is obtained from grapes of those varieties;
- III. each variety listed is in greater proportion in the wine than any variety that is not listed; and
- IV. the varieties listed are in descending order of their proportions in the wine.

² Except in the case of Canada where at least 85 per cent of the wine so labelled must be obtained from grapes of that variety.

- (c) An importing Party may require, in the case of wine labelled with one or more varieties, that the entire qualifying percentage referred to in subparagraphs (a)II or (b)II of each variety or varieties be grown in the labelled wine region(s).

3. Wine Region

- (a) Subject to subparagraph (b), each importing Party shall permit the importation and sale of wine which is labelled with a single wine region if:

- I. the wine conforms to the exporting Party's laws, regulations, and requirements in respect of wine regions; and

- II. at least 75 per cent of the wine is obtained from grapes grown in the named wine region.

- (b) Where wine is labelled with a single wine region recognised by the exporting Party to be a single delimited grape growing area, the importing Party may require that at least 85 per cent of the wine is obtained from grapes grown in the named wine region.

- (c)³ Each importing Party shall permit the importation and sale of wine which is labelled with two or not more than three wine regions provided that:

³ Except in the case of Argentina, where under national legislation the labelling of multiple regions is not allowed.

- I. the wine conforms to the exporting Party's laws, regulations, and requirements in respect of wine regions;
- II. at least 85 per cent of the wine is obtained from grapes grown in those regions;
- III. The wine derived from grapes grown in each region listed on the label is in greater proportion than wine derived from grapes grown in any region that is not listed;
- IV. the regions listed are in descending order of the proportions of the grapes from those regions in the wine; and
- V. the regions are within the same country.

(d) In the case of wine labels claiming multiple regions recognised by the exporting Party to be delimited grape growing areas, an importing Party may require that at least 85 per cent of the wine is derived from grapes grown in the overlapping area.

(e) Each Party may provide the names of its wine regions categorised as belonging to one or more of the categories set out in the definition of "wine region", to the electronic depositary, which maintains and publishes such information on the WWTG website.

4. Vintage

(a) Each importing Party shall permit the importation and sale of wine which is labelled with a vintage if:

- I. the wine conforms to the exporting Party's laws, regulations, and requirements in respect of a vintage; and
 - II. at least 85 per cent of the wine is derived from grapes of that vintage.
- (b) An importing Party may also require in the case of regions recognised by the exporting Party to be delimited grape growing areas, that at least 95 per cent of the wine is derived from grapes grown in that region.

Article 5

FURTHER LABELLING REQUIREMENTS

1. A Party may maintain requirements that two or more of the labelling elements in Articles 4.2, 4.3 and 4.4, namely varietal, wine region and vintage, are linked to one another.
2. A Party may notify such requirements as described in paragraph (1) to the electronic depositary, which will convey this information to each Party's respective contact point and publish it on the WWTG website.
3. Notwithstanding that a wine complies with Article 4, an importing Party may require that the wine also complies with requirements notified by that Party under paragraph (2).

4. An importing Party which maintains such requirements, as described in paragraph (1), should over time review them with a view to minimising, where practicable, their impact on trade among the Parties.

Article 6

LESS RESTRICTIVE RULES

Consistent with Article 7.1 of the 2007 Agreement, where an importing Party adopts or maintains for its market labelling laws, regulations, and requirements that are less restrictive than the provisions specified in this Protocol, nothing in this Protocol shall prevent exporters exporting to that market from labelling in accordance with the importing Party's laws, regulations, and requirements.

Article 7

PARTIES AND ENTRY INTO FORCE

1. This Protocol shall be open for signature by Parties to the 2007 Agreement until 1 December 2013, or such longer period as the Council may decide.
2. This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval by signatory States. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the depositary, which shall promptly communicate them to the other signatory States.
3. This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date the depositary receives the second instrument of ratification, acceptance or approval. It shall enter into force for each subsequent signatory State thereafter on the first day of the second month

following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

4. A signatory State shall seek to deposit its instrument of ratification, acceptance or approval within 48 months of the date this Protocol enters into force, or such longer period as the Council may decide.

Article 8 NEW PARTIES

1. Any State that has not signed this Protocol may by written application to the depositary seek to accede to it. The depositary may only accept written applications from States that are Party to the 2007 Agreement.

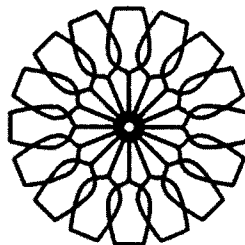
2. The depositary shall circulate to the Parties, within 30 days of its receipt, a State's application to accede to the Protocol. The Council shall consider any such application at its first meeting following its receipt, which shall be held no sooner than 60 and no later than 120 days from the date of circulation to the Parties. If the Council finds the application acceptable, it shall notify the State of its decision and may invite the State to accede to this Protocol.

3. Following receipt of the invitation, but in no case later than 30 months thereafter, the State concerned shall deposit its instrument of accession with the depositary. The Protocol shall enter into force for that State on the first day of the second month following the date of deposit of its instrument of accession.

The original of this text, of which the English, French, and Spanish language texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of the United States.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done at Brussels on the 22nd day of March in the year two thousand and thirteen.



**World Wine
Trade Group**

**PROTOCOLO DEL ACUERDO DEL GRUPO MUNDIAL DEL
COMERCIO DEL VINO DE 2007 SOBRE REQUISITOS PARA EL
ETIQUETADO DE VINOS**

**PARA LA TOLERANCIA DEL ALCOHOL, AÑOS DE COSECHA,
VARIEDAD Y REGIONES VINÍCOLAS**

Bruselas, 22 de marzo de 2013

Las Partes del presente Protocolo (“las Partes”):

Recordando el Acuerdo del Grupo Mundial del Comercio del Vino (GMCV) de Aceptación Mutua de Prácticas Enológicas firmado en Toronto el 18 de diciembre de 2001 por el que las Partes acordaron iniciar negociaciones para el Acuerdo del GMCV sobre Requisitos para el Etiquetado de Vinos (“el Acuerdo de 2007”);

Recordando asimismo el Acuerdo de 2007, firmado en Canberra el 23 de enero de 2007;

Recordando además el artículo 13.1 a) del Acuerdo de 2007, por el que las Partes acordaron continuar sus conversaciones sobre los requisitos para el etiquetado relacionado con la información sobre la tolerancia del alcohol, años de cosecha, variedad y regiones vinícolas con miras a llegar a un acuerdo supletorio sobre el etiquetado;

*Reconociendo que cada Parte tiene el derecho, de conformidad con sus obligaciones internacionales, de regular el etiquetado del vino, *inter alia*, para prevenir prácticas engañosas de etiquetado y proteger la salud y la seguridad humanas;*

Reconociendo que, aún cuando las leyes nacionales de las Partes prevén ciertos requisitos reglamentarios comunes, existen algunas diferencias con respecto al etiquetado de vinos relacionado con la información sobre la tolerancia del alcohol, año de cosecha, variedad y regiones vinícolas;

Reconociendo que los consumidores tienen interés en recibir información adecuada en las etiquetas de los vinos;

Teniendo en cuenta que las diferencias en los requisitos reglamentarios del etiquetado del vino contribuyen a la complejidad y al costo del comercio internacional del vino;

Deseando facilitar el comercio internacional del vino a través del entendimiento mutuo sobre el etiquetado del vino relacionado con la información sobre la tolerancia de alcohol, año de cosecha, variedad y regiones vinícolas;

Deseando continuar profundizando sobre la base del Acuerdo de 2007 y evitar obstáculos innecesarios al comercio, de conformidad con sus derechos y obligaciones en virtud del Acuerdo de Marrakech por el que se estableció la Organización Mundial del Comercio del 15 de abril de 1994 (el Acuerdo de la OMC);

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

Artículo 1 **DEFINICIONES**

Las definiciones contenidas en el Artículo 1 del Acuerdo de 2007 se aplicarán al presente Protocolo, conjuntamente con las siguientes definiciones:

- a) "Contenido de alcohol" significa la cantidad de alcohol etílico expresada como porcentaje de alcohol por volumen;
- b) "Tolerancia del alcohol" significa la diferencia entre el contenido de alcohol del vino presentado en la etiqueta, de conformidad con el artículo 11.4 del Acuerdo de 2007, y el contenido de alcohol medido del vino;

- c) "Punto de contacto" significa la persona notificada por cada Parte al depositario de conformidad con el artículo 15.1 b) del Acuerdo de 2007;
- d) "Depositarario electrónico" significa un punto de contacto designado por el depositario con la responsabilidad específica de mantener el sitio web del GMCV y publicar la información pertinente a los efectos del presente Protocolo en dicho sitio web;
- e) "Año de cosecha" significa el año de cultivo o recolección de las uvas utilizadas para producir el vino de conformidad con lo establecido en las leyes, reglamentaciones o requisitos de cada Parte;
- f) "Variedad" significa la variedad de cultivo de las uvas con las que se produce el vino, según lo expresado en los términos comúnmente entendidos y aceptados cuyo uso se permite en el territorio de la Parte de origen;
- g) "Región vinícola" se refiere, dentro de un país individual, a un estado, provincia, territorio o subdivisión administrativa o política similar; o a una única área delimitada destinada al cultivo de la uva; o a una región o localidad dedicada al cultivo de la uva de conformidad con lo establecido en las leyes, reglamentaciones o requisitos de la Parte exportadora.

Artículo 2
OBJETO Y PROPÓSITO

El objeto y propósito del presente Protocolo es facilitar el comercio del vino entre las Partes y minimizar cualquier obstáculo innecesario relacionado con el etiquetado a través del establecimiento de parámetros para un etiquetado aceptable y el desarrollo de una mayor confianza mutua en sus respectivos regímenes de etiquetado.

Artículo 3
RELACIÓN CON EL ACUERDO DE 2007 Y NOTAS AL PIE

1. A los efectos del presente Protocolo, se incorporan al mismo y forman parte de este Protocolo *mutatis mutandis* los Artículos 1, 3, 4, 5.4, 14, 16, 17 y 18 del Acuerdo de 2007.
2. Las notas al pie del presente Protocolo formarán parte integrante del mismo.

Artículo 4
DISPOSICIONES PARA EL ETIQUETADO

1. Tolerancia del alcohol
 - a)¹ Cada una de las Partes importadoras permitirá la importación y venta del vino que cumpla con las leyes, reglamentaciones y requisitos internos de la Parte exportadora relacionados con el

¹ El inciso a) no se aplica al vino fortificado en los territorios de Australia, Nueva Zelandia y Canadá.

etiquetado del contenido de alcohol, siempre que la tolerancia de alcohol no exceda +/- 1,0 por ciento alc/vol.

- b) Sin perjuicio del inciso a), cuando la categoría impositiva se base en el contenido de alcohol del vino, la Parte importadora podrá requerir que en el etiquetado se indique el contenido de alcohol del vino en la categoría impositiva correspondiente de la manera requerida por la Parte importadora.

2. Variedad

- a) Cada una de las Partes importadoras permitirá la importación y venta de vino que esté etiquetado como de variedad única de uva, siempre que:
 - I. El vino cumpla con las leyes, reglamentaciones y requisitos de la Parte exportadora con respecto a la composición de varietales; y
 - II. Al menos el 75² por ciento del vino etiquetado de esta forma se obtenga de uvas de la variedad en cuestión.
- b) Cada una de las Partes importadoras permitirá la importación y venta de vino cuyo etiquetado indique que contiene múltiples variedades de uva, siempre que:

² Salvo en el caso de Canadá, donde al menos el 85 por ciento del vino etiquetado de esta forma se debe obtener de uvas de la variedad indicada.

- I. El vino cumpla con las leyes, reglamentaciones y requisitos de la Parte exportadora con respecto a la composición de varietales;
 - II. Al menos el 85 por ciento del vino etiquetado de esta forma se obtenga de uvas de las variedades mencionadas;
 - III. Cada una de las variedades mencionadas en el etiquetado se encuentre presente en mayor proporción en el vino que cualquier otra variedad no mencionada; y
 - IV. Las variedades mencionadas en el etiquetado se presenten en orden descendente en cuanto a sus proporciones en el vino.
- c) La Parte importadora podrá requerir, en el caso del vino cuyo etiquetado indique que contiene una o más variedades, que el porcentaje total de la clasificación al que se refieren los incisos (a)II o (b)II de cada variedad o de las distintas variedades se cultive en la/s región/es vinícola/s mencionada/s en el etiquetado.
3. Región vinícola
- a) Con arreglo al inciso b), cada una de las Partes importadoras permitirá la importación y venta de vino que esté etiquetado con una única región vinícola, siempre que:
- I. El vino cumpla con las leyes, reglamentaciones y requisitos de la Parte con respecto a las regiones vinícolas; y

- II. Al menos el 75 por ciento del vino se obtenga de uvas cultivadas en la región vinícola mencionada.
- b) En los casos en los que en la etiqueta del vino se mencione una única región vinícola reconocida por la Parte exportadora como un área de cultivo delimitada para un solo tipo de uva, la Parte importadora podrá requerir que al menos el 85 por ciento del vino se obtenga de uvas cultivadas en la región vinícola mencionada.
- c)³ Cada una de las Partes importadoras permitirá la importación y venta de vino cuyo etiquetado mencione dos o hasta tres regiones vinícolas, siempre que:
- I. El vino cumpla con las leyes, reglamentaciones y requisitos de la Parte exportadora con respecto a las regiones vinícolas;
 - II. Al menos el 85 por ciento del vino se obtenga de uvas cultivadas en esas regiones;
 - III. El vino proveniente de uvas cultivadas en cada región mencionada en la etiqueta se presenta en mayor proporción que el vino proveniente de uvas cultivadas en cualquier otra región no mencionada en la etiqueta;

³ Salvo en el caso de la Argentina, donde el etiquetado multirregión está prohibido por su legislación nacional.

- IV. Las regiones mencionadas en la etiqueta se presenten en orden descendente en cuanto a la proporción de las uvas de esas regiones contenidas en el vino; y
 - V. Las regiones se encuentren dentro del mismo país.
- d) En el caso de las etiquetas de vino en las que se indiquen múltiples regiones reconocidas por la Parte exportadora como áreas delimitadas de cultivo de uvas, la Parte importadora podrá requerir que al menos el 85 por ciento del vino provenga de uvas cultivadas en el área superpuesta.
 - e) Cada una de las Partes podrá proporcionar los nombres de sus regiones vinícolas, clasificadas como pertenecientes a una o más categorías establecidas en la definición de “región vinícola”, al depositario electrónico que mantiene y publica esta información en el sitio web del GMCV.
4. Año de cosecha
- a) Cada una de las Partes importadoras permitirá la importación y venta de vino etiquetado con mención de cosecha, siempre que:
 - I. El vino cumpla con las leyes, reglamentaciones y requisitos de la Parte exportadora con respecto a una cosecha; y
 - II. Al menos el 85 por ciento del vino se obtenga de uvas de esa cosecha.
 - b) Una Parte importadora también podrá requerir, en el caso de regiones reconocidas por la Parte exportadora como áreas

delimitadas de cultivo de uvas, que al menos el 95 por ciento del vino provenga de uvas cultivadas en esa región.

Artículo 5

OTROS REQUISITOS DE ETIQUETADO

1. Cualquier Parte podrá mantener el requisito de que dos o más de los elementos de etiquetado establecidos en los Artículos 4.2, 4.3 y 4.4, a saber, varietal, región vinícola y año de cosecha, se vinculen entre sí.
2. Cualquier Parte podrá notificar el requisito establecido en el inciso 1) al depositario electrónico, que transmitirá esta información al punto de contacto respectivo de cada Parte y la publicará en el sitio web del GMCV.
3. Sin perjuicio de que un vino cumpla con lo establecido en el Artículo 4, una Parte importadora podrá requerir que el vino también cumpla con los requisitos notificados por la Parte conforme al inciso 2).
4. Una Parte importadora que mantenga dichos requisitos, como se describe en el inciso 1), deberá revisarlos oportunamente con vistas a minimizar, en la medida de lo posible, su impacto sobre el comercio entre las Partes.

Artículo 6

NORMAS MENOS RESTRICTIVAS

De conformidad con el Artículo 7.1 del Acuerdo de 2007, cuando una Parte importadora adopta o mantiene para su mercado leyes,

reglamentaciones y requerimientos de etiquetado menos restrictivos que las disposiciones establecidas en el presente Protocolo, nada en el presente Protocolo impedirá que los exportadores que venden a ese mercado realicen el etiquetado conforme a las leyes, reglamentaciones y requerimientos de la Parte importadora.

Artículo 7

PARTES Y ENTRADA EN VIGOR

1. El presente Protocolo se abrirá para su firma por las Partes del Acuerdo de 2007 hasta el 1º de diciembre de 2013 o durante un período más prolongado que el Consejo podrá determinar.
2. El presente Protocolo se encuentra sujeto a ratificación, aceptación o aprobación de los Estados firmantes. Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación se depositarán ante el depositario, que los comunicará de inmediato a los otros Estados firmantes.
3. El presente Protocolo entrará en vigor el primer día del segundo mes posterior a la fecha en que el depositario reciba el segundo instrumento de ratificación, aceptación o aprobación. Entrará en vigor para cada uno de los Estados firmantes subsiguientes el primer día del segundo mes posterior a la fecha de depósito de su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación.
4. Cada Estado firmante procurará depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación dentro de los 48 meses a partir de la fecha en que el presente Protocolo entre en vigor o dentro de un período más prolongado que el Consejo podrá determinar.

Artículo 8
NUEVAS PARTES

1. Todo Estado que no haya firmado el presente Protocolo podrá, procurarse adherirse mediante solicitud escrita enviada al depositario. El depositario sólo podrá aceptar solicitudes escritas de los Estados que sean Partes del Acuerdo de 2007.

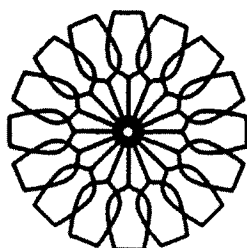
2. El depositario hará circular entre las Partes, dentro de los 30 días de su recepción, la solicitud de adhesión de un Estado al Protocolo. El Consejo considerará dichas solicitudes en la primera reunión que se celebre después de su recepción, que deberá llevarse a cabo como mínimo 60 días y como máximo 120 días a partir de la fecha de circulación de las solicitudes entre las Partes. En caso de que el Consejo acepte la solicitud, notificará su decisión al Estado en cuestión y podrá invitarlo a adherirse al presente Protocolo.

3. Una vez recibida la invitación, pero en ningún caso después de transcurridos 30 meses desde la fecha de dicha recepción, el Estado interesado depositará su instrumento de adhesión ante el depositario. El Protocolo entrará en vigor para ese Estado el primer día del segundo mes posterior a la fecha de depósito de su instrumento de adhesión.

El original del presente texto, cuyas versiones en los idiomas inglés, francés y español son igualmente auténticas, se depositará ante el Gobierno de los Estados Unidos.

EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, quienes suscriben, debidamente facultados para ello por sus respectivos gobiernos, firman el presente Protocolo.

Hecho en Bruselas, a los 22 días de marzo del año dos mil trece.



**World Wine
Trade Group**

PROTOCOLE RELATIF À L'ACCORD DE 2007
SUR LES EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉTIQUETAGE DES VINS
DU GROUPE MONDIAL DU COMMERCE DU VIN

CONCERNANT LA MARGE DE TOLÉRANCE APPLICABLE À
L'ALCOOL, LES MILLÉSIMES, LES CÉPAGES ET LES RÉGIONS
VITICOLES

Bruxelles, le 22 mars 2013

Les Parties au présent protocole, (les « Parties ») :

Rappelant l'Accord d'acceptation mutuelle des pratiques œnologiques du Groupe mondial du commerce du vin (GMCV) fait à Toronto le 18 décembre 2001, par lequel elles ont convenu d'engager des négociations en vue de l'Accord du GMCV sur les exigences en matière d'étiquetage des vins (l'« Accord de 2007 »);

Rappelant également l'Accord de 2007 conclu à Canberra le 23 janvier 2007;

Rappelant en outre l'alinéa 13.1a) de l'Accord de 2007, par lequel les Parties ont convenu de poursuivre leurs discussions sur les exigences en matière d'étiquetage concernant la marge de tolérance applicable à l'alcool, les millésimes, les cépages et les régions viticoles, dans l'objectif de conclure un accord additionnel sur l'étiquetage;

Reconnaissant que chacune des Parties a le droit de réglementer l'étiquetage du vin, conformément à ses obligations internationales, entre autres pour prévenir les pratiques trompeuses et protéger la santé et la sécurité humaines;

Reconnaissant que malgré certaines exigences réglementaires communes aux lois domestiques des parties, des différences subsistent en matière d'étiquetage des vins relativement à la marge de tolérance applicable à l'alcool, aux millésimes, aux cépages et aux régions viticoles;

Reconnaissant que les consommateurs ont intérêt à ce que l'étiquetage des vins leur fournisse l'information adéquate;

Reconnaissant que la diversité des exigences réglementaires en matière d'étiquetage du vin contribue à la complexité et aux coûts liés au commerce international du vin;

Souhaitant faciliter le commerce international du vin par une entente réciproque concernant l'étiquetage du vin en ce qui a trait à la marge de tolérance applicable à l'alcool, aux millésimes, aux cépages et aux régions viticoles;

Souhaitant renforcer l'Accord de 2007 et supprimer tout obstacle superflu au commerce, conformément à leurs droits et à leurs obligations au titre de l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce le 15 avril 1994 (« Accord de l'OMC »);

CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :

Article premier

DEFINITIONS

Les définitions contenues à l'article 1 de l'Accord de 2007 s'appliquent au présent protocole, conjointement avec les définitions suivantes :

- (a) « teneur en alcool » s'entend de la quantité d'alcool éthylique exprimée en pourcentage d'alcool par volume;
- (b) « marge de tolérance applicable à l'alcool » s'entend de l'écart entre la teneur en alcool du vin indiquée sur l'étiquette, conformément à l'article 11.4 de l'Accord de 2007, et la teneur en alcool mesurée;

- (c) « contact » s'entend de la personne dont le nom est notifié par chaque Partie au dépositaire en vertu de l'alinéa 15.1b) de l'Accord de 2007;
- (d) « dépositaire électronique » s'entend d'un contact désigné par le dépositaire, spécifiquement chargé du maintien du site Web du GMCV et de la publication sur ce site des renseignements pertinents au regard du présent protocole;
- (e) « millésime » s'entend de l'année de culture ou de vendange des raisins dont on tire le vin, tel que défini par les lois, les règlements ou les exigences de chaque Partie;
- (f) « cépage » s'entend du cultivar de raisins dont on tire le vin, selon l'appellation généralement admise et autorisée dans le pays de la Partie d'origine.
- (g) « région viticole » s'entend, à l'intérieur d'un pays, de l'État, de la province, du territoire, de la sous-division politique ou administrative équivalente, ou bien de l'espace géographique unique et délimité de production de raisins, ou encore de la région ou localité de production de raisins, tel que défini par les lois, les règlements ou les exigences de la Partie exportatrice.

Article 2

OBJET ET BUT

L'objet et le but du présent protocole sont de faciliter le commerce du vin entre les Parties et de réduire autant que possible les difficultés superflues

liées à l'étiquetage, en établissant des paramètres d'étiquetage acceptable et en renforçant la confiance mutuelle des Parties en leurs régimes d'étiquetage respectifs.

Article 3

LIENS AVEC L'ACCORD DE 2007 ET NOTES DE BAS DE PAGE

1. Aux fins du présent protocole, les articles 1; 3; 4; 5.4; 14; 16; 17 et 18 de l'Accord de 2007 font partie intégrante du présent protocole, mutatis mutandis.
2. Les notes de bas de page font partie intégrante du présent protocole.

Article 4

DISPOSITIONS SUR L'ETIQUETAGE

1. Marge de tolérance applicable à l'alcool
 - (a)¹ Chaque Partie importatrice autorise l'importation et la vente de vin conforme aux lois, règlements et exigences en vigueur de la Partie exportatrice en ce qui a trait à l'étiquetage de la teneur en alcool, à condition que la marge de tolérance applicable à l'alcool ne dépasse pas $\pm 1,0$ pour cent d'alcool/volume.

¹ L'alinéa a) ne s'applique pas aux vins fortifiés sur les territoires d'Australie, de Nouvelle-Zélande et du Canada.

- (b) Nonobstant l'alinéa a), si la catégorie de taxation est fondée sur la teneur en alcool du vin, une Partie importatrice peut exiger que l'étiquette indique cette teneur conformément à la catégorie de taxation concernée.

2. Cépage

- (a) Chaque Partie importatrice autorise l'importation et la vente de vin provenant, d'après l'étiquette, d'un cépage unique, si :

- I. le vin est conforme aux lois, règlements et exigences de la Partie exportatrice se rapportant à la composition variétale;

- II. au moins 75 pour cent² du vin ainsi étiqueté provient de raisins de ce cépage.

- (b) Chaque Partie importatrice autorise l'importation et la vente de vin provenant, d'après l'étiquette, de plusieurs cépages, si :

- I. le vin est conforme aux lois, règlements et exigences de la Partie exportatrice se rapportant à la composition variétale;

- II. au moins 85 pour cent du vin ainsi étiqueté provient de raisins de ces cépages;

² À l'exception du Canada où au moins 85 pour cent du vin ainsi étiqueté doit provenir de raisins de ce cépage.

- III. la proportion de chaque cépage mentionné sur l'étiquette est plus importante que celle des cépages qui ne le sont pas;
 - IV. les cépages sont mentionnés sur l'étiquette par ordre décroissant de proportion dans le vin.
- (c) Une Partie importatrice peut exiger, dans le cas de vins dont l'étiquette indique qu'ils sont composés d'un ou plusieurs cépages, que le ou les cépages soient cultivés dans la ou les régions viticoles indiquées sur l'étiquette à raison des pourcentages minimaux prévus au sous-alinéa a)II ou b)II.
3. Région viticole
- (a) Sous réserve de l'alinéa b), chaque Partie importatrice autorise l'importation et la vente de vin provenant, d'après l'étiquette, d'une seule région viticole, si:
- I. le vin est conforme aux lois, aux règlements et aux exigences de la Partie exportatrice se rapportant aux régions viticoles;
 - II. au moins 75 pour cent du vin provient de raisins cultivés dans la région viticole mentionnée.
- (b) Lorsque, d'après l'étiquette, le vin provient d'une seule région viticole reconnue par la Partie exportatrice comme un espace géographique unique et délimité de production de raisins, la Partie importatrice peut exiger qu'au moins 85 pour cent du vin provienne de raisins cultivés dans la région viticole mentionnée.

- (c)³ Chaque Partie importatrice autorise l'importation et la vente de vin provenant, d'après l'étiquette, de deux à trois régions viticoles au maximum, pour autant que:
- I. le vin soit conforme aux lois, règlements et exigences de la Partie exportatrice se rapportant aux régions viticoles;
 - II. au moins 85 pour cent du vin provienne de raisins cultivés dans ces régions;
 - III. la proportion de vin provenant de raisins cultivés dans chaque région mentionnée sur l'étiquette soit plus importante que celle du vin tiré de raisins cultivés dans les régions qui ne le sont pas;
 - IV. les régions soient mentionnées sur l'étiquette par ordre décroissant de proportion de raisins qui en sont originaires;
 - V. les régions se situent dans le même pays.
- (d) Dans le cas d'étiquettes revendiquant plusieurs régions reconnues par la Partie exportatrice comme des espaces géographiques délimités de production de raisins, une Partie importatrice peut exiger qu'au moins 85 pour cent du vin

³ À l'exception de l'Argentine, dont la législation nationale interdit la mention de plusieurs régions sur l'étiquette.

proviennent de raisins cultivés dans l'espace géographique commun.

- (e) Chaque Partie peut communiquer le nom de ses régions viticoles comme relevant d'au moins une des catégories énoncées dans la définition de « région viticole », au dépositaire électronique, qui inscrira et publiera ces renseignements sur le site Web du GMCV.

4. Millésime

- (a) Chaque Partie importatrice autorise l'importation et la vente de vin dont l'étiquette mentionne un millésime, si :
 - I. le vin est conforme aux lois, aux règlements et aux exigences de la Partie exportatrice se rapportant au millésime;
 - II. au moins 85 pour cent du vin provient de raisins de ce millésime.
- (b) Une Partie importatrice peut également exiger, dans le cas de régions reconnues par la Partie exportatrice comme des espaces géographiques délimités de production de raisins, qu'au moins 95 pour cent du vin provienne de raisins cultivés dans cette région.

Article 5

AUTRES EXIGENCES EN MATIERE D'ETIQUETAGE

1. Une Partie peut continuer à exiger qu'au moins deux des éléments de l'étiquette et mentionnés aux articles 4.2, 4.3 et 4.4, à savoir le cépage, la région viticole et le millésime, soient liés les uns aux autres.
2. Une Partie peut notifier les exigences dont il est question au paragraphe 1) au dépositaire électronique, qui les transmettra au contact respectif de chaque Partie et les publiera sur le site Web du GMCV.
3. Nonobstant qu'un vin donné soit conforme à l'article 4, une Partie importatrice peut également exiger qu'il obéisse aux exigences qu'elle aura notifiées au titre du paragraphe 2).
4. Une Partie importatrice qui maintient impose les exigences décrites au paragraphe 1) les réexaminera au bout d'un certain temps afin de minimiser, dans la mesure du possible, leurs répercussions sur les échanges commerciaux entre les Parties.

Article 6

DES REGLES MOINS RESTRICTIVES

Conformément au paragraphe 7.1 de l'Accord de 2007, lorsqu'une Partie importatrice adopte ou applique, en matière d'étiquetage commercial, des lois, des règlements et des exigences moins restrictives que les règles énoncées dans le présent protocole, aucune disposition ici contenue n'empêche les exportateurs qui exportent vers ce marché d'étiqueter leurs produits conformément aux lois, règlements et exigences de la Partie importatrice.

Article 7
PARTIES ET ENTREE EN VIGUEUR

1. Le présent protocole est ouvert à la signature des Parties à l'Accord de 2007 jusqu'au 1^{er} décembre 2013, ou pour une période plus longue sur décision du Conseil.

2. Le présent protocole est assujéti à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation des États signataires. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont déposés auprès du dépositaire, qui les communique rapidement aux autres États signataires.

3. Le présent protocole entre en vigueur le premier du deuxième mois suivant la date de réception par le dépositaire du deuxième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation. Il entre en vigueur pour chaque nouvel État signataire, le premier du deuxième mois suivant la date de dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

4. L'État signataire s'efforce de déposer son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation dans un délai de 48 mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent protocole, ou dans un délai supérieur sur décision du Conseil.

Article 8
NOUVELLES PARTIES

1. Tout État n'ayant pas signé le présent protocole peut adresser une demande écrite d'accession au dépositaire. Le dépositaire ne peut

accepter que les demandes écrites émanant d'États qui sont parties à l'Accord de 2007.

2. Le dépositaire diffuse aux Parties la demande d'accession de l'État dans un délai de 30 jours suivant sa réception. À l'occasion de sa première réunion suivant la réception de cette demande, ayant lieu au moins 60 jours et au plus 120 jours après la date de diffusion aux Parties, le Conseil évalue les demandes d'accession. Si le Conseil les juge acceptables, il informe l'État de sa décision et peut l'inviter à accéder au présent protocole.

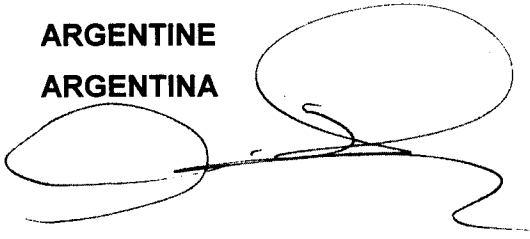
3. À la réception de l'invitation et au plus tard 30 mois après, l'État intéressé dépose son instrument d'accession auprès du dépositaire. Le présent protocole entre en vigueur pour cet État le premier du deuxième mois suivant la date de dépôt de son instrument d'accession.

L'original du présent protocole, dont les textes anglais, français et espagnol font également foi, est déposé auprès du gouvernement des États-Unis.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent protocole.

Fait à Bruxelles, le 22^e jour de mars de l'année deux mille treize.

ARGENTINA
ARGENTINE
ARGENTINA



.....
Guillermo Garcia
*Presidente, Instituto Nacional de
Vitivinicultura*

AUSTRALIA
AUSTRALIE
AUSTRALIA



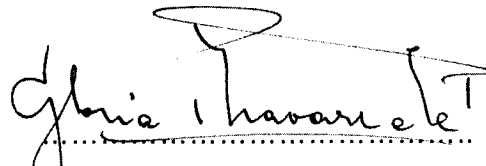
.....
Kim Beazley
Ambassador of
Australia to the United States

April 30, 2013.

CANADA
CANADA
CANADÁ

.....

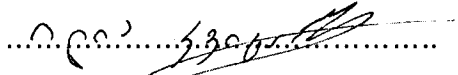
CHILE
CHILE
CHILE



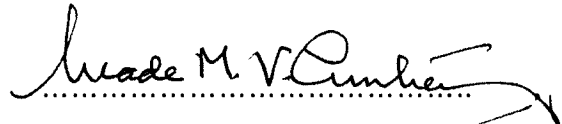
.....
Gloria Patricia Navarrete Pinto
Minister Counsellor

GEORGIA
GÉORGIE
GEORGIA

NEW ZEALAND
NOUVELLE ZÉLANDE
NUEVA ZELANDIA



Ilia Kvitaishvili
Deputy Minister, Ministry of Agriculture of Georgia.



Wade Armstrong
Special Trade Adviser, Ministry of Foreign Affairs and Trade

SOUTH AFRICA
AFRIQUE DU SUD
SUDÁFRICA

UNITED STATES OF AMERICA
ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

.....

.....